

Num

Chapter 10

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
e-parlo a-Mose dicendo
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4872](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

וְהָיוּ עִשָּׂה לְךָ שְׁתֵּי הַצּוֹצְרוֹת כֶּסֶף מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ 2
e-saranno fare per-te-stesso due trombe-di argento hammered-opera
[H1961](#) [H0853](#) [H4749](#) [H3701](#) [H2689](#) [H8147](#)
וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא הַעֲדָה וְלְמַסַּע אֶת-הַמַּחֲנֹת: 2
e-saranno per-te-stesso per-summoning il-congregazione e-per-partendo il-accampamenti
[H4264](#) [H0853](#) [H4550](#) [H5712](#) [H4744](#)

"Fatti due trombe d'argento; le farai d'argento battuto; ti serviranno per convocare la raunanza e per far muovere i campi.

וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלַיְךָ כָּל-הַעֲדָה אֶל-כָּתָח 3
e-essi-dovra-blow su-loro e-dovra-assemble a-te tutto- il-congregazione a-ingresso-di
[H6607](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3259](#) [H8628](#)
וְתִקְעוּ אֹהֶל מוֹעֵד: 3
e-essi-dovra-blow tenda-di convegno
[H4150](#) [H0168](#)

Al suon d'esse tutta la raunanza si raccoglierà presso di te, all'ingresso della tenda di convegno.

וְאִם-בְּאַחַת יִתְקַעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלַיְךָ הַנְּשִׂאִים רֵאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל: 4
e-se-essu-blow su-uno essi-blow e-dovra-assemble a-te il-capi capi-di migliaia-di Israele
[H3478](#) [H0505](#) [H0413](#) [H3259](#) [H8628](#) [H0259](#)

Al suono d'una tromba sola, i principi, i capi delle migliaia d'Israele, si aduneranno presso di te.

וְתִקְעֶתָם תְּרוּעָה וְנוֹסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים קְדָמָה: 5
e-tu-dovra-blow alarm e-dovra-viaggio il-accampamenti il-accampamento verso-est
[H2583](#) [H4264](#) [H5265](#) [H8643](#) [H8628](#)

Quando sonerete a lunghi e forti squilli, i campi che sono a levante si metteranno in cammino.

וְתִקְעֶתָם תְּרוּעָה שְׁנִיית וְנוֹסְעוּ הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים 6
e-tu-dovra-blow alarm secondo e-dovra-viaggio il-accampamenti il-accampamento
[H2583](#) [H4264](#) [H5265](#) [H8145](#) [H8643](#) [H8628](#)
וְתִקְעוּ תְּרוּעָה תִּימָנָה לְמַסְעֵיהֶם: 6
essi-dovra-blow alarm verso-sud per-loro-journeyings
[H4550](#) [H8628](#) [H8643](#) [H8486](#)

Quando sonerete una seconda volta a lunghi e forti squilli, i campi che si trovano a mezzogiorno si metteranno in cammino; si sonerà a lunghi e forti squilli quando dovranno mettersi in cammino.

וּבְתִקְהִיל אֶת-הַקָּהָל וְתִקְעוּ וְלֹא תִרְיעוּ: 7
e-quando-assembling a-tu-dovra-blow il-assemblea tu-dovra-blow tu-dovra-sound-alarm
[H7321](#) [H3808](#) [H8628](#) [H6951](#) [H0853](#) [H6950](#)

Quando dev'esser convocata la raunanza, sonerete, ma non a lunghi e forti squilli.

לְחַקֵּת	לְכֶם	וְהָיוּ	בְּחֻצְרוֹת	יִתְקַעוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶהְרֹן	וּבָנָיו	8
per-statuto-di	per-tu	e-saranno	con-il-trombe	dovra-blow	il-sacerdoti	Aaronne	e-figli-di	
H2708		H1961	H2689	H8628	H3548	H0175		
					לְדֹרֹתֵיכֶם:	עוֹלָם		
					per-tuo-generazioni	per-sempre		
					H1755	H5769		

E i sacerdoti figliuoli d'Aaronne soneranno le trombe; sarà una legge perpetua per voi e per i vostri discendenti.

אַתְּכֶם	הַצִּרֵר	הַצֵּר	עַל-	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי-	9
tu	il-uno-oppressing	il-adversary	contro-	in-la-tua-terra	guerra	tu-venire	e-quando-	
H0853				H0776	H4421	H0935		
אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לְפָנָיו	וְנֹזְכְרָתָם	בְּחֻצְרוֹת	וְהִרְעַתָּם			
il-tuo-Dio	l'Eterno	davanti-a	e-tu-dovra-essere-ricordo	con-il-trombe	e-tu-dovra-sound-alarm			
H0430	H3068	H6440	H2142	H2689	H7321			
				מֵאֵיבֵיכֶם:	וְנוֹשְׁעֵתָם			
				da-i-tuoi-nemici	e-tu-dovra-essere-salvo			
				H0341	H3467			

Quando nel vostro paese andrete alla guerra contro il nemico che vi attaccherà, sonerete a lunghi e forti squilli con le trombe, e sarete ricordati dinanzi all'Eterno, al vostro Dio, e sarete liberati dai vostri nemici.

וְתִקְעֵתָם	חֳדָשֵׁיכֶם	וּבְרָאשֵׁי	וְכַמוֹעֲדֵיכֶם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְיוֹם		10
e-tu-dovra-blow	tuo-mesi	e-a-capi-di	e-a-tuo-stabili-feste	tuo-gioia	e-su-giorno-di		
H8628	H2320		H4150	H8057	H3117		
וְהָיוּ	שְׁלָמֵיכֶם	זִבְחֵי	וְעַל	עֲלֹתֵיכֶם	עַל	בְּחֻצְרוֹת	
e-saranno	tuo-pace-offerte	sacrifici-di	e-sopra	tuo-olocausto-offerte	sopra	con-il-trombe	
H1961	H8002	H2077				H2689	
	פ	יְהוָה	אֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם	לְפָנָיו	לְזִכְרוֹן	לְכֶם
	-	il-tuo-Dio	io	il-tuo-Dio	davanti-a	per-remembrance	per-tu
		H0430	H3068	H0589	H0430	H6440	H2146

Così pure nei vostri giorni di gioia, nelle vostre solennità e al principio de' vostri mesi, sonerete con le trombe quand'offerirete i vostri olocausti e i vostri sacrifici di azioni di grazie; ed esse vi faranno ricordare nel cospetto del vostro Dio. Io sono l'Eterno, il vostro Dio".

הָעֲנָן	נִעְלָה	בַּחֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִים	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	11
il-nuvola	sali	in-il-mese	su-venti	il-secondo	in-il-mese	il-secondo	in-il-anno	e-era	
H6051	H5927	H2320	H6242	H8145	H2320	H8145	H8141	H1961	
					הָעֵדֻת:	מִשְׁכַּן	מֵעַל		
					il-testimonianza	tabernacolo-di	da-sopra		
					H5715	H4908			

Or avvenne che, il secondo anno il secondo mese, il ventesimo giorno del mese, la nuvola s'alzò di sopra il tabernacolo della testimonianza.

הָעֲנָן	וַיִּשְׁכַּן	סִינַי	מִמִּדְבַּר	לְמַסְעֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּסְעוּ	12
il-nuvola	e-settled	Sinai	da-deserto-di	a-loro-journeys	Israele	figli-di-	e-parti	
H6051	H7931	H5514		H4550	H3478		H5265	
					בְּמִדְבַּר	פָּאָרָן:		
					Paran	in-deserto-di		
						H6290		

E i figliuoli d'Israele partirono dal deserto di Sinai, secondo l'ordine fissato per le loro marce; e la nuvola si fermò nel deserto di Paran.

13 מֹשֶׁה בְּיַד-יְהוָה פִּי עַל-בְּרֵאשִׁית וַיִּסְעוּ
 Mose da-mano-di- l'Eterno bocca-di su- a-il-primo e-essi-parti
[H4872](#) [H3027](#) [H3068](#) [H6310](#) [H7223](#) [H5265](#)

Così si misero in cammino la prima volta, secondo l'ordine dell'Eterno trasmesso per mezzo di Mosè.

14 וַיֵּעַן וַיִּסְעוּ מַחֲנֶה דָגֵל בְּרֵאשִׁית יְהוּדָה בְּנֵי-מַחֲנֶה
 e-sopra- da-loro-eserciti a-il-primo Giuda figli-di- campo-di stendardo-di e-parti
[H7223](#) [H3063](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)
 עַמִּינָדָב בֶּן-נַחֲשׁוֹן
 Amminadab figlio-di- Naasson suo-esercito
[H5992](#) [H5177](#)

La bandiera del campo de' figliuoli di Giuda, diviso secondo le loro schiere, si mosse la prima. Nahshon, figliuolo di Amminadab comandava l'esercito di Giuda.

15 וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְנֵי יִשְׂשַׁכָּר נַתָּנָאֵל בֶּן-זוּעָר
 e-sopra- esercito-di tribu-di figli-di Issacar Natanaele figlio-di- Zuar
[H6686](#) [H5417](#) [H3485](#) [H4294](#)

Nethaneel, figliuolo di Tsuar, comandava l'esercito della tribù de' figliuoli d'Issacar,

16 וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיָּאֵב בֶּן-חֶלּוֹן
 e-sopra- esercito-di tribu-di figli-di Eliab Zabulon figlio-di- Helon
[H2497](#) [H0446](#) [H2074](#) [H4294](#)

ed Eliab, figliuolo di Helon, comandava l'esercito della tribù dei figliuoli di Zabulon.

17 וַהֲדֹרָד הַמִּשְׁכָּן וַיִּסְעוּ בְנֵי-גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מֵרָרִי נְשָׂאֵי
 e-fu-presopreso-giu il-tabernacolo e-parti figli-di- Gherson Merari carriers-di
[H5375](#) [H4847](#) [H1648](#) [H5265](#) [H4908](#) [H3381](#)
 הַמִּשְׁכָּן: ס
 il-tabernacolo
[H4908](#)

Il tabernacolo fu smontato, e i figliuoli di Gherson e i figliuoli di Merari si misero in cammino, portando il tabernacolo.

18 וַיִּסְעוּ דָגֵל מַחֲנֶה רְאוּבֵן לְצִבְאוֹתָם וְעַל-צְבָאוֹ אֱלִישׁוּר
 e-parti stendardo-di campo-di Ruben da-loro-eserciti e-sopra- suo-esercito
[H5265](#) [H4264](#) [H1714](#) [H7205](#) [H468](#) [H0468](#)
 שְׂדֵיאוּר: בֶּן-
 Sedeur figlio-di-
[H7707](#)

Poi si mosse la bandiera del campo di Ruben, diviso secondo le sue schiere. Elitsur, figliuolo di Scdeur, comandava l'esercito di Ruben.

19 וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-שׁוּרִיסַדַּי
 e-sopra- esercito-di tribu-di figli-di Simeone Selumiel figlio-di- Surisaddai
[H8017](#) [H8095](#) [H4294](#) [H6701](#)

Scelumiel, figliuolo di Tsurishaddai, comandava l'esercito della tribù de' figliuoli di Simeone,

20 וְעַל-צְבָא מַטֵּה בְנֵי גָד אֱלִיָּאֵסַף בֶּן-דְּעוּאֵל
 e-sopra- esercito-di tribu-di figli-di Gad Eliasaf figlio-di- Deuel
[H0460](#) [H1410](#) [H4294](#) [H1845](#)

ed Eliasaf, figliuolo di Deuel, comandava l'esercito della tribù de' figliuoli di Gad.

עד-	הַמִּשְׁכָּן	את-	וְהִקְיֵמוּ	הַמִּקְדָּשׁ	נֹשְׂאֵי	הַקְּהָתִים	וְנִסְעוּ	21
fino-a-	il-tabernacolo	-	e-essi-erected	il-santuario	carriers-di	il-Cheatiti	e-parti	
H5704	H4908	H0853		H4720	H5375	H6956	H5265	

ס	בָּאֵם :
-	loro-venendo
	H0935

Poi si mossero i Kehathiti, portando gli oggetti sacri; e gli altri rizzavano il tabernacolo, prima che quelli arrivassero.

צְבָאוֹ	וְעַל-	לְצַבְאוֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	מַחֲנֶה	דָּגָל	וְנִסְעוּ	22
suo-esercito	e-sopra-	da-loro-eserciti	Efraim	figli-di-	campo-di	stendardo-di	e-parti	
			H0669		H4264	H1714	H5265	

אֵלִישָׁמָע	בֶּן-	עַמִּיהוּד :
Elishama	figlio-di-	Ammihud
H0476		H5989

Poi si mosse la bandiera del campo de' figliuoli di Efraim, diviso secondo le sue schiere. Elishama, figliuolo di Ammihud, comandava l'esercito di Efraim.

זֹר :	פְּדָה-	בֶּן-	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	מִטָּה	צְבָא	וְעַל-	23
zur	Pedah-	figlio-di-	Gamaliel	Manasse	figli-di	tribu-di	esercito-di	e-sopra-	
H6301	H6301		H1583	H4519		H4294			

Gamaliel, figliuolo di Pedahtsur, comandava l'esercito della tribù dei figliuoli di Manasse,

ס	גִּידְעוֹנִי :	בֶּן-	אַבִּידָן	בְּנֵימִן	בְּנֵי	מִטָּה	צְבָא	וְעַל-	24
-	Ghideoni	figlio-di-	Abidan	Beniamino	figli-di	tribu-di	esercito-di	e-sopra-	
	H1441		H0027	H1144		H4294			

e Abidan, figliuolo di Ghideoni, comandava l'esercito della tribù de' figliuoli di Beniamino.

הַמַּחֲנֹת	לְכֹל-	מֵאַסָּף	דָּן	בְּנֵי-	מַחֲנֶה	דָּגָל	וְנִסְעוּ	25
il-accampamenti	per-tutto-	rear-custodire	Dan	figli-di-	campo-di	stendardo-di	e-parti	
H4264	H3605	H0622	H1835		H4264	H1714	H5265	

עַמִּישַׁדַּי :	בֶּן-	אַחִיעֶזֶר	צְבָאוֹ	וְעַל-	לְצַבְאוֹתָם
Ammisaddai	figlio-di-	Aiezer	suo-esercito	e-sopra-	da-loro-eserciti
H5996		H0295			

Poi si mosse la bandiera del campo de' figliuoli di Dan, diviso secondo le sue schiere, formando la retroguardia di tutti i campi. Ahiezer, figliuolo di Ammishaddai, comandava l'esercito di Dan.

עֹכְרָן :	בֶּן-	פַּגְחִיֵּל	אַשֶּׁר	בְּנֵי	מִטָּה	צְבָא	וְעַל-	26
Ocran	figlio-di-	Paghiel	Ascer	figli-di	tribu-di	esercito-di	e-sopra-	
H5918		H6295	H0836		H4294			

Paghiel, figliuolo di Ocran, comandava l'esercito della tribù de' figliuoli di Ascer,

עֵינָן :	בֶּן-	אַחִירָע	נֶפְתָּלִי	בְּנֵי	מִטָּה	צְבָא	וְעַל-	27
Enan	figlio-di-	Aira	Neftali	figli-di	tribu-di	esercito-di	e-sopra-	
H5881		H0299	H5321		H4294			

e Ahira, figliuolo di Enan, comandava l'esercito della tribù de' figliuoli di Neftali.

ס	וַיִּסְעוּ :	לְצַבְאוֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מִסְעֵי	אֲלֵה
-	e-essi-parti	da-loro-eserciti	Israele	figli-di-	journeys-di	questi
	H5265		H3478		H4550	H0428

Tale era l'ordine in cui i figliuoli d'Israele si misero in cammino, secondo le loro schiere. E così partirono.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־רְעוּאֵל הַמְדִיָּיִת חָתָן מֹשֶׁה וּזְכָעִים
 e-disse Mose a-Hobab figlio-di- Reuel il-Madianita padre-in-legge-di Mosè partendo
[H0559](#) [H4872](#) [H2246](#) [H7467](#) [H4084](#) [H5265](#) [H4872](#)

אֲנִי וְהַטְּבַנּוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתוּ לָכֶם לָבוֹא אֵתָּנוּ לָבוֹא אֵתָּנוּ
 noi a- il-luogo che disse l'Eterno esso io-fara-dare a-tu venire con-noi
[H0587](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3212](#) [H0854](#)

וְהַטְּבַנּוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתוּ לָכֶם לָבוֹא אֵתָּנוּ לָבוֹא אֵתָּנוּ
 e-noi-fara-fare-buono a-tu per- l'Eterno ha-parlato- buono concerning- Israele
[H3190](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3478](#)

Or Mosè disse a Hobab, figliuolo di Reuel, Madianita, suocero di Mosè: "Noi c'incamminiamo verso il luogo del quale l'Eterno ha detto: Io ve lo darò. Vieni con noi e ti faremo, del bene, perché l'Eterno ha promesso di far del bene a Israele".

30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלָּךְ כִּי אֵלֶּךְ אִי־מֵאֵל אֲרֻצִּי וְאֶל־מִוְלַדְתִּי
 e-disse a-lui non io-fara-andare per ma- a- mio-terra mio-birthplace
[H0559](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4138](#)

אֵלָּךְ
 io-fara-andare
[H3212](#)

Hobab gli rispose: "Io non verrò, ma andrò al mio paese e dai miei parenti".

31 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלֶּךְ אִי־מֵאֵל אֲרֻצִּי וְאֶל־מִוְלַדְתִּי
 e-disse non io-fara-andare per ma- a- mio-terra mio-birthplace
[H0559](#) [H0408](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3045](#)

חֲנַתְנֹנוּ בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינָיִם
 nostro-accampandosi in-il-deserto e-tu-dovra-essere per-occhi
[H2583](#) [H1961](#)

E Mosè disse: "Deh, non ci lasciare; poiché tu conosci i luoghi dove dovremo accamparci nel deserto, e sarai la nostra guida".

32 וְהָיִיתָ עִמָּנוּ תֵּלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה אֵתוּ לָנוּ לְעֵינָיִם אֲשֶׁר יֵיטִיב יְהוָה
 e-sara con-noi tu-andare quello- e-sara il-buono il-buono e-sara noi lasciare ti-prego non- e-disse
[H1961](#) [H3212](#) [H1961](#) [H1961](#) [H3190](#) [H3068](#)

וְהַטְּבַנּוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתוּ לָכֶם לָבוֹא אֵתָּנוּ לָבוֹא אֵתָּנוּ
 e-noi-fara-fare-buono a-tu per- l'Eterno ha-parlato- buono concerning- Israele
[H3190](#)

E, se vieni con noi, qualunque bene l'Eterno farà a noi, noi lo faremo a te".

33 וַיִּסְעוּ מִן־הַהַר מִתְּרֵי יְהוָה דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאָרוֹן בְּרִית־יְהוָה
 e-essi-parti da-monte-di l'Eterno via-di tre-di giorni e-arca-di patto-di- l'Eterno
[H5265](#) [H2022](#) [H3068](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#)

נִסַּע לְפָנֵיהֶם דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹרָה לָהֶם מְנוּחָה
 partendo davanti-a-loro via-di tre-di giorni a-cercare-fuori per-loro resting-luogo
[H5265](#) [H6440](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H8446](#) [H4496](#)

Così partirono dal monte dell'Eterno, e fecero tre giornate di cammino; e l'arca del patto dell'Eterno andava davanti a loro durante le tre giornate di cammino, per cercar loro un luogo di riposo.

34 וַעֲנֵן וְהָיָה עָלֵיהֶם יוֹמָם מִן־הַמַּחֲנֶה
 e-nuvola-di l'Eterno sopra-loro da-giorno quando-partendo-essi da- il-accamparsi
[H6051](#) [H3068](#) [H3119](#) [H5265](#) [H4264](#)

E la nuvola dell'Eterno era su loro, durante il giorno, quando partivano dal campo.

וַיִּפְּצוּ	יְהוָה	וַקוּמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶץ	בְּנִסְעָ	וַיְהִי	35
e-lascia-disperdere	l'Eterno	arise	Mose	e-disse	il-arca	quando-partendo	e-era	
	H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	

מִפְּנֵי:	מִשְׂנְאֵיךְ	וַיִּגְסוּ	אִיְבֹיֶיךָ
da-tuo-faccia	tuo-haters	e-lascia-fuggire	i-tuoi-nemici
H6440	H8130	H5127	H0341

Quando l'arca partiva, Mosè diceva: "Lèvati, o Eterno, e siano dispersi i tuoi nemici, e fuggano dinanzi alla tua presenza quelli che t'odiano!"

ס:	יִשְׂרָאֵל:	אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוֹבָה	יֹאמֵר	וּבְנִחָה	36
-	Israele	migliaia-di	myriads-di	l'Eterno	tornare	egli-farebbe-dire	e-quando-resting-esso	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

E quando si posava, diceva: "Torna, o Eterno, alle miriadi delle schiere d'Israele!"